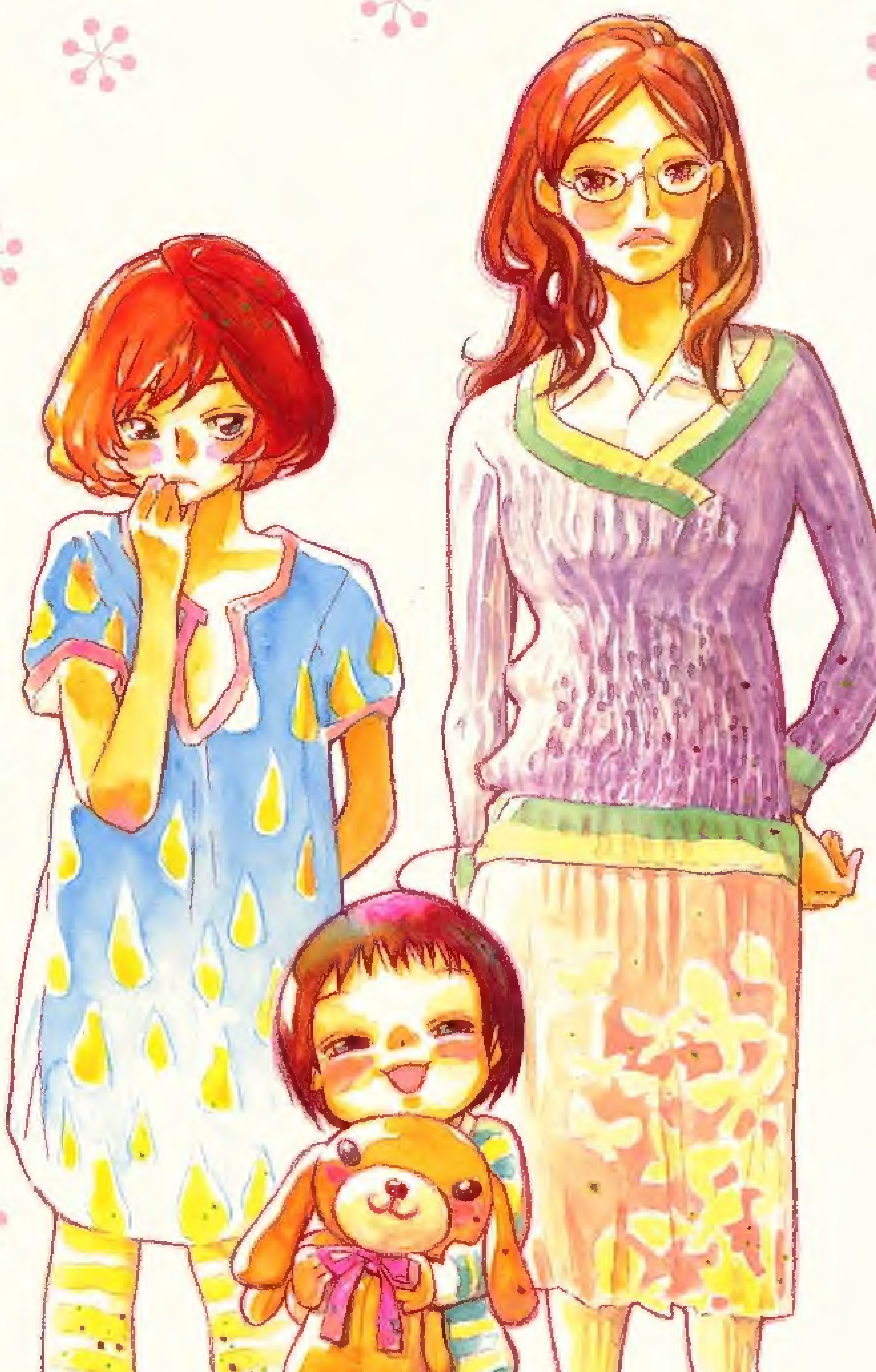
オハナホロホロ

Ohana Holoholo

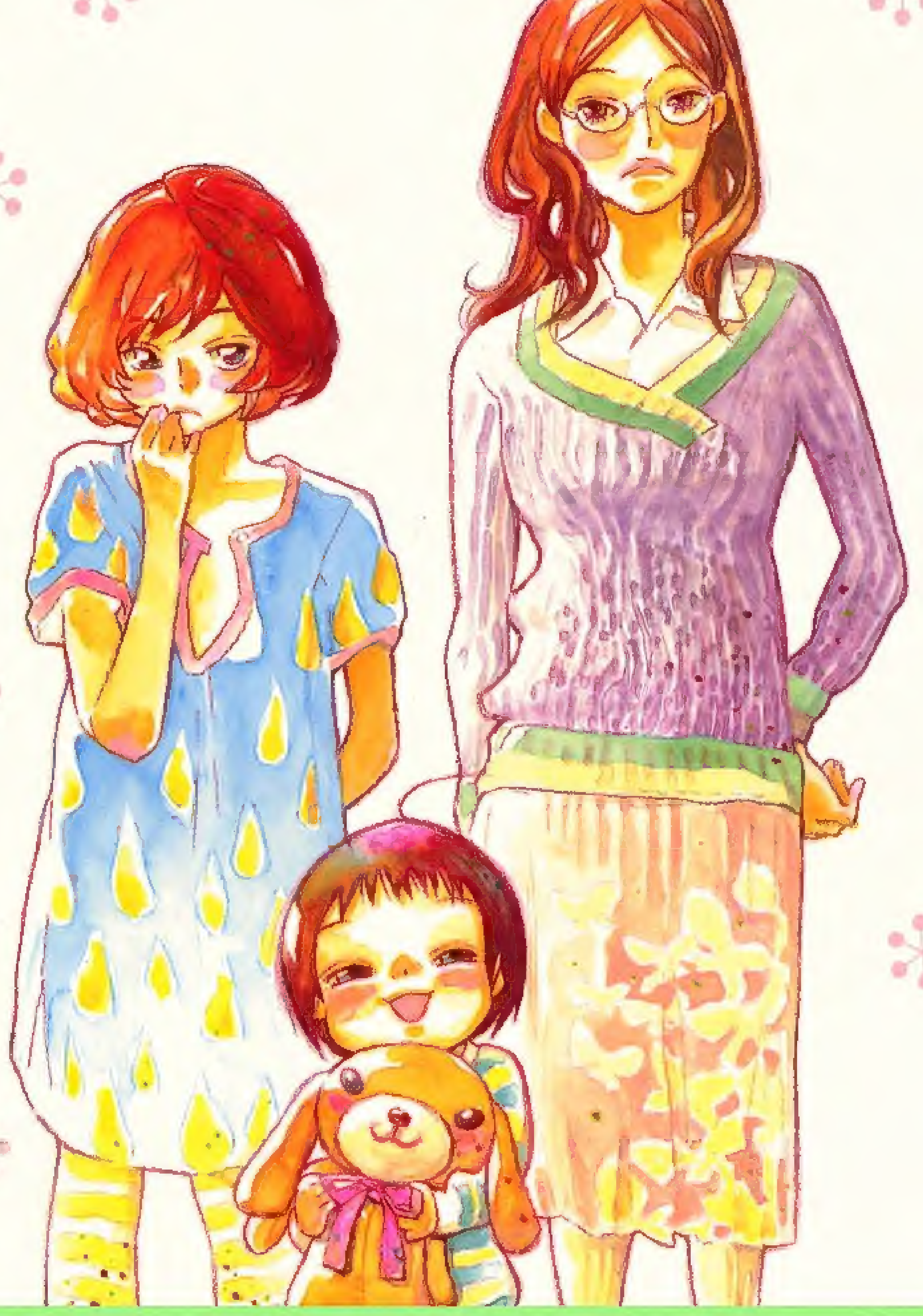
鳥野しの



オハナホロホロ

Ohana Holoholo

鳥野しの



FC

オハナホロホロ

Ohana Holoholo

9784396764845
1929979009335
ISBN978-4-396-76484-5
C9979 ¥933E
雑誌54927-31
定価：本体933円+税

Ohana ❊ Holoholo

翻訳家の麻耶の同居人は、
シングルマザーのみちると、その息子のゆうた。
５年前、麻耶と同棲していた部屋から失踪したみちるは、
再び姿を現した時、小さな男の子の母となっていた。
“今度の部屋では、同棲でなく同居”。
不器用なオンナふたりは、小さな男の子を連れ、
奇妙な３人暮らしを始める——。
切なく愛おしい想いが溢れる同居生活グラフィティ。
描き下ろし13P+10PのW番外編収録!!

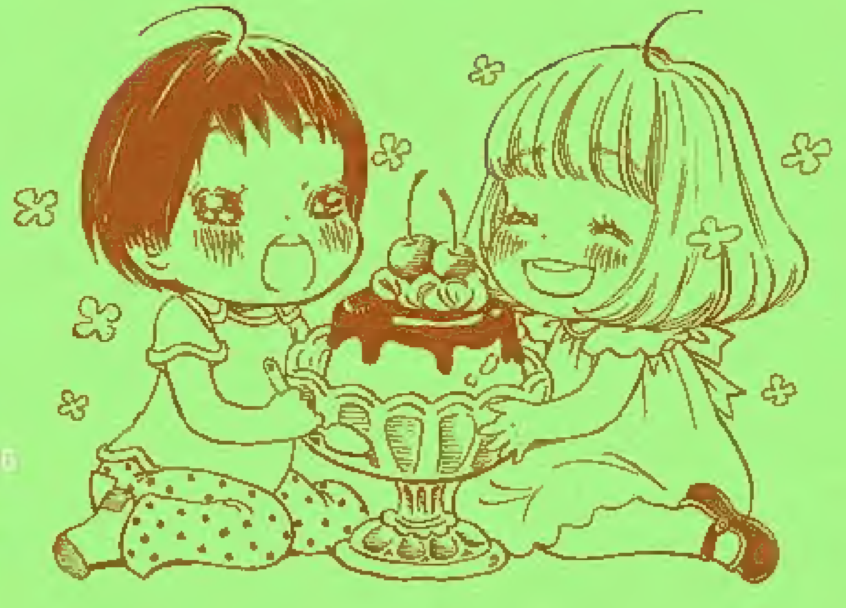
ウミノ村のエース兼チーフです。
どうぞよろしくお願いいたします。

羽海野チカ推薦！

鳥野しの
羽海野チカ推薦！

484
と-3-1
祥伝社

羽海野チカ



ハチクロを描き始める前
ずっとずっと長いこと
私はマンガから
離れていました…
—でも
彼女の絵を見た時
「もう一度
マンガを描いてみよう」と
思ったのでした。

FEEL YOUNG
は毎月8日発売！
フィールヤング❊ホームページ
http://www.shodensha.co.jp/fy/

オハナホロホロ

Ohana Holoholo

鳥野しの

FC

オハナホロホロ

Ohana Holoholo

鳥野しの

484
と-3-1
祥伝社

9784396764845

1929979009335

ISBN978-4-396-76484-5
C9979 ¥933E

雑誌54927-31

定価：本体933円+税

Ohana ❋ Holoholo

翻訳家の麻耶（まや）の同居人は、
シングルマザーのみちると、その息子のゆうた。
5年前、麻耶と同棲していた部屋から失踪したみちるは、
再び姿を現した時、小さな男の子の母となっていた。
“今度の部屋では、同棲でなく同居”。
不器用なオンナふたりは、小さな男の子を連れ、
奇妙な3人暮らしを始める——。
切なく愛おしい想いが溢れる同居生活グラフィティ。
描き下ろし13P+10PのW番外編収録!!

FC

オハナホロホロ

鳥野しの

祥伝社

オハナホロホロ

Ohana Holoholo

Shino Torino

鳥野しの

contents

scene1
3

scene2
35

scene3
69

scene4
101

scene5
133

bonus track

首夏（しゅか）
165

yum yum yummy
181

あとがき
191

Não há lugar como o lar.
capítulo
1

eu vivi com a Michiru até cerca de 5 anos atrás
Da vez seguinte que a vi,
ela tinha um lindo filhinho
YUUTA-KUN, ESTOU AQUI PARA BUSCÁ-LO!
Lá vamos nós!

nessa primavera, nós mudamos de casa...

SE VOCÊ QUISER PUDIM, EU ACHO QUE
NÓS TEMOS UM POUCO QUE SOBROU DE ONTEM
A MICHIRU DISSE QUE CHEGARÁ TARDE HOJE, JÁ QUE ELA FOI NUMA FESTA DE BEBEDEIRA.
AH, MAS VAMOS COMER UM JANTAR APROPRIADO
...QUE ORGULHAVA-SE DE UMA BELA VISTA
PARA ALGUÉM QUE APENAS TRABALHA NA INDUSTRIA DE TRADUÇÕES,
VIVER AQUI É UM POUCO LUXUOSO
O ALUGUEL FOI COMPENSADO PARA CAMINHADA ATÉ A ESTAÇÃO E A IDADE DA CONSTRUÇÃO
MAS...
EU NÃO ESTOU MORANDO AQUI SOZINHA.
SUBINDO AS ESCADAS DA MAIOR IDADE...
VOCÊ É AINDA UMA CINDE-RELA ...
DE REPENTE ALGUÉM APARECE E TE TRÁS A FELICIDADE ...

EU AINDA ACREDITO QUE ELES VIRÃO...
CHEGUEI, PUDIM SAN!!
HUH?
OH, BEM VINDA DE VOLTA, MICHIRU
ah, bem vinda de volta!
MICHIRU ?
certo mais uma foto
cai

ESSE É O MEU PUDIM...?
ele era grande
ELE NÃO ESTAVA LÁ AINDA ESSA MANHÃ?
tão fofo!
AH, ME DESCULPE
VOCÊ DISSE QUE FICARIA ATÉ TARDE FORA POR TER IDO Á UMA FESTA...
mastiga
MICHIRU, VOCÊ LAVOU AS SUAS MÃOS?
ESPERE...
EU TE DISSE QUE VOCÊ TINHA QUE GUARDAR UM PEDAÇO!
CLANK
MEU PUDIM...
VOCÊS TRÊS FICARAM APENAS CALMAMENTE SENTADOS COMENDO O MEU PUDIM?!
olhe aqui meu pudinzinho desse jeito...
uhhh

EM PRIMEIRO LUGAR, VOCÊS SÃO BASICAMENTE ESTRANHOS PARA MIM!
escorrega
TUDO BEM?
O YUUTA E EU SOMOS LIGADOS PELO SANGUE!!
O RESTO DE VOCÊS SÃO ESTRANHOS!
ok, fica fria
EU ACHO QUE ISSO É TÃO...
E ESSE CARA!! VOCÊ MORA NO QUINTO ANDAR!!
aqui é o sexto!
Ah, eu?
ahahaha
PORQUE VOCÊ VOLTA AQUI TODOS OS DIAS COMO SE FOSSE NORMAL!?

ESTÁ TUDO BEM, O NIKO-KUN ESTÁ ME AJUDANDO COM O YUU-CHAN
UMA COISA É UMA COISA E OUTRA COISA É OUTRA COISA!
EM PRIMEIRO LUGAR, EU NUNCA PEDI PARA O NIKO KUN CUIDAR DO YUU!
SIM, VOCÊ PEDIU PARA MIM
eu o busquei no berçário e dei um banho...
O FATO É...
HUM?
puxão
puxão
ergue
balança
...

COMO SE EU FOSSE COMER AS SOBRAS DE UMA CRIANÇA
ha
hunf!
BATE
TON
CHOCADO
AH...
Ha!
MA- MA- MA- MAYA-SAN !?
TÉCNICA DE SUMO (MOVIMENTO VENCEDOR)
DROGA... MESMO SENDO A MICHIRU, EU LEVANTEI A MÃO CONTRA UMA MULHER...!!
UWAAAAA AAAAAAAA AAH, MAYA CHAN, SUA PORCA!!
YU- YUUTA...
treme
AHHHHHHHHHHHHHHHHHH

AHH
ESTÁ TUDO BEM, YUU-CHAN.
choradeira
treme
EU NÃO ESTOU BRAVA COM VOCÊ, YUU-CHAN
afaga
afaga
huh huh...
MAYA CHAN, VOCÊ GOSTA
MAIS DO YUUTA DO QUE DE MIM
murmura...
balança
...EH!?
abre
bate

NOSSA, EU ESTOU CHOCADA
EU ESTAVA USANDO TANTA FORÇA
ISSO É TÃO TIPICO DA MICHIRU CHAN...
o que diabos aconteceu...
QUANDO EU USARIA COM UMA CRIANÇA...
ahahaha
ISSO NÃO DEVERIA TER MEXIDO COM OS SENTIMENTOS DELA
YUU-CHAN ?
MUDO
gulp
ahh..
VOCÊ QUERIA COMER ISSO?
balança
balança
treme
treme
....

AHH!
LÁGRIMAS
ME DESCULPE, MAYA-SAN.
afofa
YULI-CHAN NÃO VAI TE SOLTAR E VOCÊ NÃO CONSEGUIRÁ VOLTAR PRA CASA, NÃO É NIKO-KUN?
QUANDO A MICHIRU O SEGURA ASSIM, ELE DORME RAPIDAMENTE

EU DEVERIA IR DIRETO PARA A MINHA PRÓPRIA CASA
MAS QUANDO EU OBSERVO O APARTAMENTO QUANDO ESTOU VOLTANDO PARA CASA,
ESSE CÔMODO ESTÁ SEMPRE ILUMINADO...
EU JÁ
ESTOU TERMI-NANDO AQUI ...
ahahaha
!!
segura
Hunh.

DO JEITO QUE ELE ESTÁ ME SEGURANDO, FAZ COM QUE TODA A MINHA EXAUSTÃO VÁ EMBORA!
ahhh
puka
ELE TE REJEITAVA DURAMENTE NO COMEÇO...
Nnn...
um ectoplasma?
......
aqui está
se vira
Waah
NÃO DIGA ISSO, MAYA SAN!
CRIANÇAS GERALMENTE ME ADORAM

MAS O YUUTA NÃO GOSTAVA MUITO DE MIM!
EU NÃO TINHA ESCOLHA
treme
treme
MEMÓRIA
BEM, NÃO HÁ COMO AJUDA-LO
YUU-CHAN É MUITO TÍMIDO COM TODOS OS DESCONHECIDOS
barulho
barulho
BATE
juntando pedras sozinho
NÃO É COMO SE ELE NÃO GOSTASSE DE VOCÊ EM PARTICULAR, NICO-KUN
MAS ELE SE APEGOU A VOCÊ DESDE O COMEÇO, NÃO É MAYA-SAN?

SIM, EU ACHO!
ISSO É PORQUE VOCÊ E A MICHIRU
COSTUMAVAM MORAR JUNTAS ANTES?
ESSA É A SEGUNDA VEZ QUE VOCÊS MORAM JUNTAS, CERTO?
suspira
esfrega
EU JÁ MOREI COM A MICHIRU, MAS
FOI ANTES DO YUU CHAN NASCER
QUANDO ÉRAMOS JOVENS A MICHURU ERA REALMENTE MUITO BRUTA

ENTÃO FOI ISSO?
SIM.
DA ÚLTIMA VEZ QUE MORAMOS JUNTAS FOI DURANTE A ESCOLA,
A MICHIRU QUE VEIO MORAR COMIGO
COMO UM ANIMAL, ELA NÃO PODIA SUPORTAR ESTAR SOZINHA
ISSO FOI ALGO
QUE SIMPLES-MENTE ACON-TECEU
QUANDO TERMINOU, NÓS FICAMOS JUNTAS POR MAIS DOIS ANOS
QUANDO ELA SE SENTIA SOLITÁRIA, ELA NÃO SE IMPORTAVA SE ESTAVA COM UM HOMEM OU COM UMA MULHER
ainda que ela nunca tenha expressado
Sua solidão em palavras

range
PARECIA SOLITÁRIO PARA MIM
estica
RUÍDO
RUÍDO
desmaia

EU IMAGINEI QUE VOCÊ VIRIA AQUI
HEY, MAYA CHAN...
EU POSSO TE BEIJAR?
NÃO PODE.
~ SUA PÃO DURA!
NÓS PROMETEMOS QUE DESTA VEZ,
NÃO TERIA MAIS NADA DISSO
ABRE
DROGA.
abre

estalo
NA PRIMEIRA LUZ DA MANHÃ, A FUMAÇA BRANCA SE DISSIPA E DESAPARECE COMO UM SUSPIRO
abre
VOCÊ É TOLA
SE PENSA QUE ALGO COMO UM FILHO PODERIA ME TRANSFORMAR EM UMA ADULTA

EU NÃO DISSE NADA
ELES DIZEM. ELES DIZEM ISSO E ME PRESSIONAM MESMO QUANDO NÃO ESTÃO FALANDO
CADA UM DELES
"ELA VIROU MÃE, ENTÃO ELA DEVE PARAR DE FUMAR"
OU, "ELA NÃO DEVERIA SAIR PARA AS BALADAS AGORA QUE TEM UM FILHO"
ACHO QUE ISSO ESTÁ TE INCOMODANDO.
É CLARO QUE SIM!

SER UMA MÃE NORMAL É ALGO QUE QUALQUER UM PODE FAZER,
ENTÃO PORQUE EU SOU A ÚNICA QUE PARECE NÃO CONSEGUIR FAZER ISSO DIREITO?
MAS MESMO ASSIM, EU NÃO CONSIGO PARAR
NÃO COMO SE
EU QUISESSE MACHUCAR ALGUÉM.
É ISSO QUE EU ACHO EM PRIMEIRO LUGAR
HÁ 5 ANOS, A MICHIRU DESAPARECEU DE REPENTE
MAS EU NÃO FIQUEI SURPRESA
DE ALGUMA FORMA, EU TINHA A IMPRESSÃO QUE ISSO ACONTECERIA

QUERO IR PRA CASA.
DEPOIS QUE A MICHIRU DESAPARECEU
EU TIVE O MESMO SONHO REPETIDAMEN TE,
UMA PEQUENA MICHIRU CHORANDO
porque eu não ensinei a garotinha perdida
bata três vezes nos seus calcanhares juntos,
o feitiço mágico que a levaria para casa?
E repita depois de mim

EU PENSEI QUE DEFINITIVAMENTE EU QUERIA MORAR AQUI
EU PENSEI QUE DEFINITIVAMENTE EU QUERIA MORAR AQUI
E PENSEI QUE SE POSSÍVEL, EU GOSTARIA DE DIVIDIR ESSA VISTA COM ALGUÉM

QUANDO EU PENSEI EM ALGUÉM
VOCÊ FOI A ÚNICA QUE ME VEIO Á MENTE
...
E...
NÃO É QUE EU NÃO TENHA OUTROS AMIGOS
não é isso...
levanta
?
mal disposto

!!
olha
COBRE

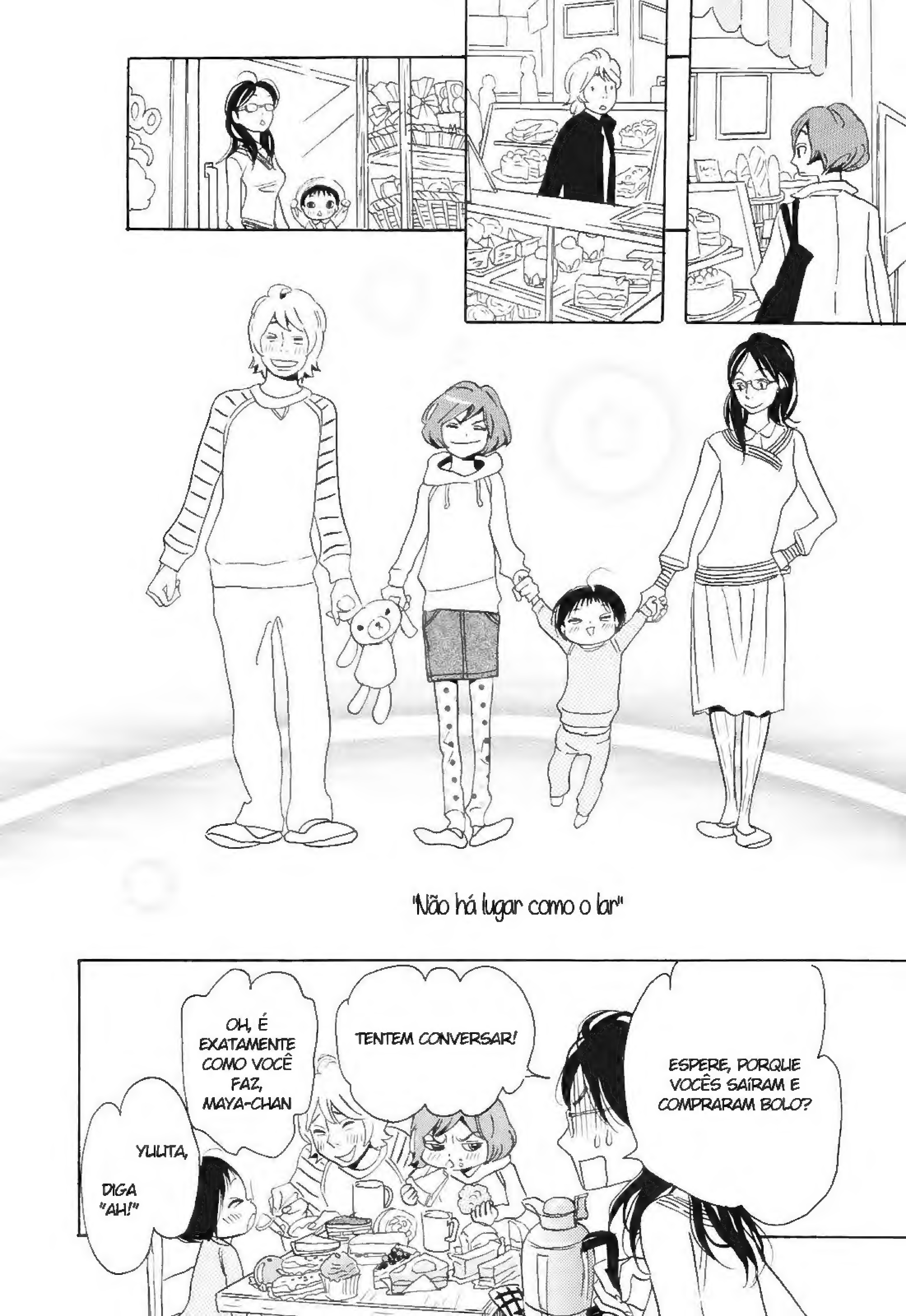
VOCÊ DISSE QUE NÃO PODIA BEIJAR!!
não é justo!!
VEJA, ISSO ESTÁ BEM
PORQUE ISSO FOI...
UM BEIJO DE AMIZADE
!...
ELA É TÃO BONITA ...
maldita
HUM...
DESCULPE POR INTERROMPER VOCÊS...

ESSA É A SUA PARTE, MICHIRU
O YUU-CHAN...
QUER QUE VOCÊ ACEITE
ansiosa
click

YUUTA!
DIGA "AH!"
abre
morde
ESTÁ GOSTOSO?
brilha

TUDO BEM!
ENTÃO COMA MAIS!
O BARULHO DISTANTE DA CIDADE É COMO O SOM DAS ONDAS, NOS EMBALANDO PARA DORMIR

puxa
abraça
E NO MEU SONHO, EU ENSINEI A PEQUENA MICHIRU O FEITIÇO MÁGICO
bata nos seus calcanhares três vezes e repita comigo


"Não há lugar como o lar"
ESPERE, PORQUE VOCÊS SAÍRAM E COMPRARAM BOLO?
TENTEM CONVERSAR!
OH, É EXATAMENTE COMO VOCÊ FAZ, MAYA-CHAN
YUUTA,
DIGA "AH!"

Tradução: LUIGI

Edição: MIQOLE

Q.C: MEGAN

Fascínio asiático & Armazém Yuri

http://fascinioasiaticov2.blogspot.com.br/

http://armazemyuri.blogspot.com.br/